



CASA DE LA LITERATURA PERUANA

Vocabulario ferroviario -Glosario-

Exposición temporal

Ojo, pare, cruce, tren. Historia y literatura del Ferrocarril central

Kristel Best Urday
2016

1

Andén

En las estaciones de los ferrocarriles, especie de acera a lo largo de la vía, más o menos ancha, y con la altura conveniente para que los viajeros entren en los vagones y se apeen de ellos, así como también para cargar y descargar equipajes y efectos (RAE)

2

Brequero

Se le dice a la persona encargada del manejo de los “breques” o de los frenos (*brake* significa freno en inglés). Los brequeros están en la parte posterior del ferrocarril, son como los ojos del maquinista cuando el tren tiene que retroceder o emprender una curva en altura. Esta palabra se usa en Guatemala, México, Nicaragua y Perú.

3

Carrilano

Se le dice a la persona que da mantenimiento a las vías del ferrocarril, las limpia, las repara, cambia los durmientes, entre otras labores. Esta palabra se usa en Bolivia, Perú y Chile. Y en este país hay cuecas dedicadas a los carrilanos:

*“carrilano de paleta
trabajadores con gana
van colocando la línea
sobre la Sierra peruana
(...)
soy más tranquilo que un poste
me decía un carrilano
pero si salta la liebre
que vaya derecho al grano”*

Samuel Claro, Carmen Peña, María Isabel Quevedo. *Chilena o cueca tradicional*, 1994.

4

Donquero

Se le dice a la persona que maneja la grúa. Su nombre proviene de la palabra *donkey* que significa grúa en inglés. Es una grúa que tiene el tambor alto y puede hacer giros.

5

Durmiente

Se le dice al madero que “duerme” eternamente en las vías del ferrocarril y a pesar del traqueteo del paso del tren estas no se mueven.

6

Estación

Las cuatro temporadas del año (verano, otoño, invierno, primavera). Y también se dice a los lugares en donde los pasajeros pueden tomar el ferrocarril o el metro.

7

Locomotora

Se le dice a la máquina que, montada sobre ruedas y movida de ordinario por vapor, electricidad o motor de combustión interna, arrastra los vagones de un tren (RAE).

8

Maquinista

Se le dice a la persona que conduce la locomotora.

*“Te digo que no es posible seguir,
no partirán los trenes.
Ebrios y delirantes los maquinistas
persiguen al aire por el aire
y en el vientre de la noche
se derrumban.”*

Carlos Zúñiga Segura. Sombras cortantes

9

Riel

Se le dice al carril de una vía férrea (RAE).

10

Tornamesa

Se le dice a la plataforma circular giratoria que sirve para cambiar de vía a los trenes y locomotoras. En la estación San Bartolomé se encuentra la tornamesa en donde se gira el ferrocarril que continúa su viaje hacia Huancayo.

11

Túnel

Se le dice a la vía subterránea abierta artificialmente para el paso de personas y vehículos. El Ferrocarril Central cuenta con 65 túneles que atraviesan las montañas de los andes centrales. El túnel Balta es el más largo, tiene una longitud de 1.375 metros, y asciende en forma de espiral al interior de la montaña.

12

Zigzag

Se le dice a la maniobra para ascender las alturas de las montañas. Primero el ferrocarril asciende en retroceso, después ingresa al túnel en retroceso y, finalmente, continúa el ascenso en dirección delantera.